



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XVI Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 19/7/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt

Phúc Âm

Mt 13, 24 – 43

Cứ để cả hai cùng lớn lên cho tới mùa gặt.

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

24 Khi ấy, Đức Giê-su trình bày cho dân chúng nghe dụ ngôn sau đây: “Nước Trời ví như chuyện người kia gieo giống tốt trong ruộng mình. 25 Khi mọi người đang ngủ, thì kẻ thù của ông đến gieo thêm cỏ lùng vào giữa lúa, rồi đi mất. 26 Khi lúa mọc lên và trở bông, thì cỏ lùng cũng xuất hiện. 27 Đầy tớ mới đến thưa chủ nhà rằng: ‘Thưa ông, không phải ông đã gieo giống tốt trong ruộng ông sao? Thế thì cỏ lùng ở đâu mà ra vậy?’ 28 Ông đáp: ‘Kẻ thù đã làm đó!’ Đầy tớ nói: ‘Vậy ông có muốn chúng tôi ra đi gom lại không?’ 29 Ông đáp: ‘Đừng, sợ rằng khi gom cỏ lùng, các anh làm bật luôn rễ lúa. 30 Cứ để cả hai cùng lớn lên cho tới mùa gặt. Đến ngày mùa, tôi sẽ bảo thợ gặt: Hãy gom cỏ lùng lại, bó thành bó mà đốt đi, còn lúa, thì hãy thu vào kho lẫm cho tôi.’”

31 Đức Giê-su còn trình bày cho họ nghe một dụ ngôn khác. Người nói: “Nước Trời cũng giống như chuyện hạt cải người nọ lấy gieo trong ruộng mình. 32 Tuy nó là loại nhỏ nhất trong tất cả các hạt giống, nhưng khi lớn lên, thì lại là thứ rau lớn nhất; nó trở thành cây, đến nỗi chim trời tới làm tổ trên cành được.”

33 Người còn kể cho họ một dụ ngôn khác: “Nước Trời cũng giống như chuyện năm men bà kia lấy vùi vào ba thúng bột, cho đến khi tất cả bột dậy men.”

34 Tất cả các điều ấy, Đức Giê-su dùng dụ ngôn mà nói với đám đông; và Người không nói gì với họ mà không dùng dụ ngôn, 35 hầu ứng nghiệm lời ngôn sứ đã nói: Mở miệng ra, tôi sẽ kể dụ ngôn, công bố những điều được giữ kín từ tạo thiên lập địa. 36 Bấy giờ, Đức Giê-su bỏ đám đông mà về nhà. Các môn đệ lại gần Người và thưa rằng: “Xin Thầy giải nghĩa dụ ngôn cỏ lùng trong ruộng cho chúng con nghe.” 37 Người đáp: “Kẻ gieo hạt giống tốt là Con Người. 38 Ruộng là thế gian. Hạt giống tốt, đó là con cái Nước Trời. Cỏ lùng là con cái Ác Thần. 39 Kẻ thù đã gieo cỏ lùng là quỷ dữ. Mùa gặt là ngày tận thế. Thợ gặt là các thiên sứ. 40 Vậy, như người ta gom cỏ lùng rồi lấy lửa đốt đi thế nào, thì đến ngày tận thế cũng sẽ xảy ra như vậy. 41 Con Người sẽ sai các thiên sứ của Người tập trung mọi kẻ làm gương mù gương xấu và mọi kẻ làm điều gian ác, mà tổng ra khỏi Nước của Người, 42 rồi quăng chúng vào lò lửa; ở đó, người ta sẽ phải khóc lóc nghiến răng. 43 Bấy giờ người công chính sẽ chói lọi như mặt trời, trong Nước của Cha họ. Ai có tai thì nghe.”

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✚ Đình Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✚ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✚ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✚ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✚ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✚ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✚ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✚ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Thánh Linh

✚ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✚ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✚ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✚ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✚ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✚ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✚ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✚ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✚ Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

✚ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**I. XIN LẦN TIỀN THỨ HAI GIÚP VE-NE-ZU-E-LA BỊ ĐỘNG ĐẤT (CUỐI TUẦN 18 & 19)**

Đức Giám Mục mời gọi chúng ta cùng hy sinh giúp đỡ cho các nạn nhân bị động đất tại Venezuela.

Quy trình thực hiện đợt quyên góp này tương tự như các cuộc lạc quyên lần hai của Giáo phận. Toàn bộ số tiền quyên góp nên được chuyển về Giáo phận càng sớm càng tốt theo cùng quy trình như các cuộc lạc quyên lần hai khác.

II. KHÓA HỌC GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

Giáo Xứ sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh khóa học Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân, từ Chúa Nhật, **mùng 5 tháng 7, 2026** đến hết Chúa Nhật, **ngày 16 tháng 8, 2026**. Sẽ không nhận học viên sau ngày khai giảng. Thời gian học:

- Thứ Sáu, **ngày 22 tháng 8, 2026**: từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối
- Thứ Bảy, **ngày 23 tháng 8, 2026**: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

Xin tất cả các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân ghi danh tham dự. Đây là điều kiện buộc của Giáo Phận Arlington trước khi tiến hành thủ tục hôn phối tại Giáo Xứ. Đơn ghi danh có để sẵn tại cửa chính nhà thờ. Mọi chi tiết xin liên lạc với **Thầy Cô Thành & Tuyết: 703-887-4641** hoặc **Văn Phòng Giáo Xứ**.

III. CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG NIÊN KHOÁ 2026-2027

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng, Niên Khóa 2026-2027 sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 13 tháng 9 năm 2026 và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 28 tháng 3 năm 2027. Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật. Ban Giảng Huấn sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh từ nay qua **cha Vượng (703) 894-7975**.

IV. CHÚC MỪNG VÀ BẢO HIỆU QUÝ VỊ CAO NIÊN, NGÀY THỂ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO TUỔI LẦN THỨ VI

Kính gửi đến quý Cụ Ông, Cụ Bà, ngày 26/7/2026 là ngày lễ kính thánh Gioan Kim và Bà Anna. Đức cố Giáo Hoàng Phanxico, đã thành lập lễ cầu nguyện cho quý Vị Cao Niên, nhắc nhở chúng con nhớ đến để chúc mừng và tỏ lòng thảo hiếu đến quý vị Cao Niên. Với Giáo Họ, cha Vượng sẽ đi thăm quý Bệnh Nhân đang được quý TTVTT giúp cho rước lễ hàng tuần. Tại nhà thờ, sau các Thánh Lễ chúng con mời tất cả quý vị Cao Niên từ 80 tuổi trở lên, được xức dầu thánh và xin Chúa chúc lành trên quý vị.

V. HÀNH HƯƠNG MỪNG KỶ NIỆM 800 THÁNH PHANXICO ASSISI TẠI Ý

Từ ngày 6-15 tháng 10/2026 sẽ có chuyến hành hương 10 nơi, Vòng Quanh Nước Ý – HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Hòm Bia Thánh Phêrô và Phaolô | 6. Hòm Bia Thánh trẻ Carlo Acutis |
| 2. Hòm Bia Thánh Augustinô | 7. Hòm Bia Thánh Antôn – Padova |
| 3. Hòm Bia Thánh Maccô | 8. Hòm Bia Cha Thánh Piô |
| 4. Hòm Bia Thánh Phanxico | 9. Hòm Bia Thánh Đa Minh – Bologna |
| 5. Hòm Bia Thánh Clara | 10. Hòm Bia Thánh Gioan Bosco |

Nếu ai muốn tham gia xin liên lạc với Cha Vượng hay Chị MiMi Đinh (714) 722-3388 giá \$3,990.

VI. CẮT TÓC NAM NỮ GIÚP QUỸ XÂY DỰNG 100%

Kính thưa công đoàn Dân chúa, từ nay một số Anh Chị Em thiện nguyện viên có bằng hớt tóc sẽ giúp cho Giáo Họ bằng cách cắt tóc Nam và tóc Nữ theo giờ hẹn cho mỗi thứ Sáu: 17/7, 21/8, 25/9, 16/10, 20/11, và 11/12/2026. Lấy hẹn thêm nếu có nhu cầu. Xin gọi Thanh Phương (571) 241-4538 hay Uyên Hồ (571) 242 4880.

VII. THƯ HỒI BÁO BẦU CỬ TÂN CHỦ TỊCH HĐMV GIÁO HỌ 2026-2029

Kính thưa quý gia đình. Ban Bầu Cử đã gửi thư bầu cử Tân Chủ Tịch về mỗi gia đình. Chỉ còn 2 tuần nữa là hết hạn, xin quý gia đình sau khi suy nghĩ, bàn luận và quyết định bầu 1 trong Ba Ứng Cử Viên. Xin quý gia đình gửi thư hồi báo chọn 1 Ứng Viên rồi gửi về cho Giáo Họ trong phong bì đã dán Tem hay nhà thờ khi đi lễ, bỏ vào trong giỏ xin tiền. Xin chân thành tri ân.

VIII. HÀNH HƯƠNG NHÀ THỜ CHÍNH TÒA GIÁO PHẬN ARLINGTON CÓ TƯỢNG BÀ THÁNH ANNE THÀNH (THỨ HAI NGÀY 3/8/2026)

Chuẩn bị mừng lễ Thánh Monica Bồn Bạng Hội Các Bà Mẹ, năm nay hội có tổ chức ngày hành hương 1 Thánh Nữ trong 117 vị Thánh Tử Đạo Việt Nam. Xin mời các ban ngành và cộng đoàn dân Chúa tham gia hành hương trên địa phận nơi có trưng bày hình ảnh của Thánh Anne Lê Thị Thành. Xin ghi danh và liên lạc với văn phòng **Giáo Họ** hoặc chị **Phượng Lê (571)451-8093**. Sẽ gặp trên nhà thờ chính tòa hoặc nếu số đông tham gia sẽ có thể muốn xe buýt. Tập trung tại nhà thờ St. Veronica lúc 9:00 am thứ Hai, ngày 3 tháng 8.

Hội Con Đức Mẹ Gây Quỹ Xây Dựng Giáo Họ Đức Mẹ LaVang

Thứ bảy 18 tháng 7, sau thánh lễ 7pm

Chúa nhật 19, tháng 7, sau thánh lễ 2pm

Bánh bông lan chà bông trứng muối	\$12/hộp
Bánh cam ngọt, cam mặn	\$2/cái
Bánh pate chaud	\$10/3cái
Chả cá chiên tiêu, ớt	\$12/bịch
Chả giò tôm thịt	\$2/cái
Chè ba màu	\$5/ly
Cơm cháy chà bông	\$15/hộp
Cốm dẹp	\$5/hộp
Gỏi cuốn tôm thịt	\$8/vỉ
Bánh lá gai	\$5/2cái
Xôi gà xôi mỡ	\$8/vỉ
Xôi khúc	\$5/vỉ
Xôi mặn	\$5/vỉ

Thân kính mời quý ân nhân giúp ủng hộ mua hàng gây quỹ xây dựng GHLV

Mọi order xin liên lạc Thanh Lê 571-250-9201

Hội Con Đức Mẹ xin trân thành cảm ơn!



Lịch Phụng Vụ

19/7	Chúa Nhật XVI Thường Niên
20/7	Thứ Hai Tuần XVI Thường Niên
21/7	Thứ Ba Tuần XVI Thường Niên
22/7	Thứ Tư Lễ Thánh Nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na
23/7	Thứ Năm Tuần XVI Thường Niên
24/7	Thứ Sáu Tuần XVI Thường Niên
25/7	Thứ Bảy Tuần XVI Thường Niên
26/7	Chúa Nhật XVII Thường Niên

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chủ Nhật	5/7/2026 2PM & 7PM	\$ 1262
Thứ Bảy	11/7/2026 7PM	\$ 1701
Chủ Nhật	12/7/2026 2PM & 7PM	\$ 1219

CÁC QUỸ KHÁC

Tiền Học Thiếu Nhi Thánh Thể	\$2000
Tiền Học Việt Ngữ	\$15651
Food Sale (GD Betania)	\$ 2307
Tổng Cộng	\$24,140

TIỀN CHI CUỐI TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500
---------------------	-----------------

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)

Họ Tên Full Name	Đã Nhận Được Received
2623 Mr. & Mrs. Trong Duc Nguyen	\$100
62589 Mr. & Mrs. Anh Van Nguyen	\$50
1511 Mr. & Mrs. Truc Trung Nguyen	\$50
2561 Mr. & Mrs. Cu Dinh Tran	\$100
2476 Anton Bùi Minh Hùng	\$1,500
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (6/21/2026)	\$50
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen (7/05/2026)	\$50
1114 Mrs. Trang Thi Luu	\$50
1185 Mr. & Mrs. Thao Van Le	\$100
30051 Hoàng T. Đào Thu	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100

Họ Tên Full Name	Đã Nhận Được Received
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$100
510 Mrs. Lien Thuy Tran	\$100
62912 Mr. & Mrs. Duong Xuan Nguyen	\$100
2376 Mrs. Thu Tam Nguyen	\$100
Thùy My & Thịnh Thái	\$50
Total Week Jul 5	\$2,800
1641 Mr. & Mrs. Tony Tuan Pham	\$50
2401 Mr. & Mrs. Thien Van Nguyen	\$200
A - Tỷ	\$50
62698 Mr. & Mrs. Lang K Nguyen	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
62915 Mr. & Mrs. Hai Kim Vo	\$200
Total Week Jul 12	\$650



QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 7, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
#001. Cha Vương Hứa	\$100,000	\$57,000	\$43,000
#1177. A. C Nguyễn Hiền & Thanh Hứa	\$70,000	\$32,000	\$38,000
# 672649. Hồ Thùy Dương & Thắng Hứa	\$50,000	\$50,000	
#1134. A. C Lê Vũ &Phượng Hứa	\$20,000	\$3,000	\$17,000
#2417. Chị Cathy Quách Hứa	\$15,000	\$9,000	\$6,000
# 473, Chị Đỗ Kiều Joanna. Hứa	\$10,000	\$10,000	
#2190. A. C Đoàn Phong & Trinh Hứa	\$10,000	\$634	\$9,366
#790. A. C Nugen Tom & Nugen Lê .Hứa	\$5,000	\$5,000	
#2190. A. C Nguyễn Kim Long & Ân Hứa	\$5,000	\$1,900	\$3,100
#62736. A. C Đặng Quang Tuyển & Tâm Hứa	\$1,000	\$1,000	
#1373. A. C Đinh Quang Đức. Hứa	\$1,000	\$1,000	
#2043. A. C Nguyễn Thiện Tâm & Vân	\$500	\$500	
#NGH. A. C Lê Duy Phương &Trinh. Hứa	\$100	\$100	
# 1499. A. C Phạm Xuân Phương & Trúc. Hứa	\$100	\$100	
#NGH. Titus Jonhnia Hứa	\$100	\$100	
#1725 . A. C Nguyễn Long	\$100	\$100	
# 2402. A. C Phạm Trọng Hồ. Hứa	\$50	\$50	
Total Week Jul 7	\$287,950	\$171,484	\$116,466
#1974. Mrs Jeslyn Bùi Ringo. Hứa	\$20,000	\$13,000	\$7,000
#415. A. C Trần Bảo & Hương Hứa	\$1,000	\$1,000	
#1032. A. C Nguyễn Hữu Hiền. Hứa	\$100,000	\$2,000	\$98,000
#62908. A.C Đoàn Trường & vân . Hứa	\$5,000	\$700	\$4,300
#62699. A. C Nguyễn Long & Ân . Hứa	\$5,000	\$1,950	\$3,050
Total Week Jul 12	\$131,000	\$18,650	\$112,350

HỘI CHỢ TẾT TRUNG THU 2026



OUR LADY OF
LA VANG MISSION
**MID-AUTUMN
FESTIVAL 2026**
SEPTEMBER 19 & 20, 2026
FAIR OAKS MALL
11750 Fair Oaks Mall, Fairfax, VA 22033
FREE
Lanterns for children
*Faith * Culture * Community * Celebration*

EARLY BIRD AVAILABLE NOW!
UNTIL SEPTEMBER 15, 2026
SAVE \$5 BUY EARLY!

EARLY BIRD (Until Sept. 15)	AT THE GATE	YOUTH (11-17)	CHILDREN 10 & UNDER	VIP ADMISSION
 \$10	 \$15	 \$5	 FREE	 \$45

FOODS & GIFTS GALORE | CULTURE | ENTERTAINMENT | FUN & GAMES

THE LARGEST VIETNAMESE MID-AUTUMN FESTIVAL IN THE DMV AREA!

CONTACT:

 Ms. Thanh-Phuong Nguyen thanhphuong08@gmail.com (571) 241-4538	 Ms. Marierose Hoang marierosehoang@gmail.com (617) 480-1716	 Ms. Jenny Bui jennyhoangbui@gmail.com (703) 980-5746
--	---	--

HỘI CHỢ TẾT TRUNG THU 2026



CHƯƠNG TRÌNH BẢO TRỢ CỘNG ĐỒNG

"Mỗi Tấm Lòng – Một Đóng Góp, Chung Tay Xây Dựng Lễ Hội Trung Thu"



**NGÀY 19 – 20
THÁNG 9 NĂM 2026**



**FAIR OAKS MALL
FAIRFAX, VIRGINIA**

Kính gửi Quý Ân Nhân, Gia Đình và Quý Doanh Nghiệp,

Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2026 của Giáo Họ Đức Mẹ La Vang trân trọng kính mời quý vị cùng đồng hành và góp phần xây dựng một trong những lễ hội Trung Thu Việt Nam lớn nhất tại khu vực DMV.

Lễ hội là dịp để cộng đồng cùng quy tụ trong tinh thần:

-  Đức Tin
-  Gia Đình
-  Văn Hóa Việt Nam
-  Phục Vụ Cộng Đồng

VỚI HÀNG CHỤC NGÀN KHÁCH THAM DỰ TRONG HAI NGÀY, CHƯƠNG TRÌNH BAO GỒM:

- ✓ Văn nghệ đặc sắc
- ✓ Múa Lân
- ✓ Ẩm thực Việt Nam
- ✓ Gian hàng thương mại
- ✓ Trò chơi thiếu nhi
- ✓ Chương trình văn hóa
- ✓ Hoạt động gây quỹ xây dựng Giáo Họ
- ✓ Và nhiều hoạt động hấp dẫn khác

Để tổ chức một lễ hội an toàn, chuyên nghiệp và ý nghĩa, chúng con rất cần sự chung tay của toàn thể cộng đồng.

Mỗi sự đóng góp, dù lớn hay nhỏ, đều góp phần tạo nên thành công của lễ hội và hỗ trợ cho các sinh hoạt mục vụ của Giáo Họ.

Xin chân thành cảm ơn quý vị đã luôn đồng hành cùng Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.

Ban Tổ Chức Lễ Hội Trung Thu 2026



ĐỨC TIN – VĂN HÓA – GIA ĐÌNH – PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

Trang 1

HỘI CHỢ TẾT TRUNG THU 2026



CÁC HÌNH THỨC BẢO TRỢ



BẢO TRỢ THEO MỨC ĐÓNG GÓP



BẠN ĐỒNG HÀNH \$100 – \$249

- Được ghi danh trong Thư Tri Ân.



NHÀ BẢO TRỢ ĐỒNG \$250 – \$499

- Ghi danh trên Bảng Tri Ân.



NHÀ BẢO TRỢ BẠC \$500 – \$999

- Ghi danh trên Website và Bảng Tri Ân.
- 2 vé vào cổng.



NHÀ BẢO TRỢ VÀNG \$1,000 – \$2,499

- Logo trên Website.
- Bảng Tri Ân.
- 4 vé vào cổng.



NHÀ TÀI TRỢ LỄ HỘI \$2,500 trở lên

- Được giới thiệu trong chương trình.
- Vị trí nổi bật trên Bảng Tri Ân.
- 4 vé vào cổng.

*Xin chân thành
CẢM ƠN!*

Sự đồng hành của quý vị là niềm
khích lệ lớn lao cho Giáo Họ chúng con.



MỌI ĐÓNG GÓP XIN LIÊN LẠC

Giáo Họ Đức Mẹ La Vang
15520 Herndon Ave,
Chantilly, VA 20151



(703) 894-7975



ourladyoflavangva.org

HOẶC QUÝ VỊ CÓ THỂ BẢO TRỢ THEO HẠNG MỤC

Quý vị có thể chọn bảo trợ toàn phần hoặc một phần
cho các hạng mục như:



Bánh Trung Thu



Lồng Đèn



Nhà Hơi



Chương Trình Văn Nghệ



Sân Khấu & Âm Thanh



Máy Phát Điện



Nhà Vệ Sinh



Trạm Rửa Tay



Hàng Rào



Trang Trí



Quảng Cáo & Truyền Thông



Phiếu Ăn Tình Nguyện Viên



Các hạng mục khác

Nhiều mạnh thường quân có thể cùng chia sẻ
một hạng mục cho đến khi đủ kinh phí.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào • Ông Nguyễn thanh Hùng • Ông Lê văn Thảo

Thánh lễ thứ Bảy, 18/7, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Bautixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Anna Đinh Thị Cấn (Gia đình Trọng Hải)
- Giuse Nguyễn Văn Thân (Gia đình Bích - Hường)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Các linh hồn
- Antôn Nguyễn Thanh Liêm
- Linh hồn Maria mới qua đời
- Phêrô Nguyễn Võ Trọng Nguyên (Võ Minh Hà)
- Maria Nguyễn Thị Sen (Ông Huệ)
- Maria Lê Thị Sâm (Ông Huệ)

Thánh lễ Chúa Nhật, 19/7, 2 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (gia đình)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Phêrô Vũ Thế Ban (Duong Vu)
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Linh hồn bà cố Maria Đinh Thị Phượng, Phaolo Lý Trọng Song (Nhóm tình thương)
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Maria Trần Thị Thanh Tâm, Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Giuse Nguyễn Văn Bảng (Norris Chinh Jennifer)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- 05 linh hồn Don Bosco (Vũ Thị Tuyết)
- 04 linh hồn Maria (Vũ Thị Tuyết)
- 6 linh hồn Teresa (Vũ Thị Tuyết)
- Linh hồn Giuse (Vũ Thị Tuyết)
- Các linh hồn

- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Antôn Nguyễn Thanh Liêm
- Phanxicô Xaviê Minh Nguyễn (Liễu Nguyễn)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu-Thuý)
- Đa Minh Phạm Đình Thái (Phạm Phương Thảo)
- Matta Trần Thị Trợ (Phạm Hồng Đào)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí
- Giuse Trịnh Minh Tuấn

Thánh lễ Chúa Nhật, 19/7, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Lm. An tôn Maria Dacaria Phan Tự Cường
- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Các con)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Antôn Bùi Minh Hùng (Dì Dượng Út)
- Linh hồn Gioan Kim và Maria
- Các linh hồn



Góc Nhỏ Giao Hò

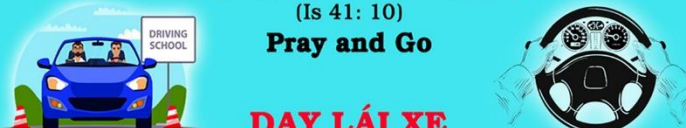
Cha Vương Thăm Viếng và Ban Phép Lành Cho Các Người Già



Cha Vượng Thăm Viếng và Ban Phép Lành Cho Các Người Già



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



PEARSON SMITH REALTY

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com

KANGEN WATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL

Enagic Distributor USA

Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

CÔNG TY LÀM BIA MỘ

EASTERN MEMORIALS
8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐẢO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



RESTAURANT

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com

NTN TRAVEL & TOURS CORP.



HUYNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CẦN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Chuyên Thức Ăn Việt
Bếp 3 Chị Em
Đ. Thi Trường
ĐT: 571.50.50.79
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024

(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park

Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath - có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,
cần thợ nữ barber full time or part time,
có kinh nghiệm cắt được skin fade,
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461
or text (571) 435-0954



DESTINATION VIETNAM LLC

Tâm Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26
(Lầu 3, phòng 26)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam
Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)
Bán travel insurance



Dịch Vụ
7 days/week



PHỞ
Saigon di

**6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151**

(703) 333 5933
Phosaigonoi.com
Pho Sài Gòn Oi



PHỞ
NGON

**5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315**

(571) 257 9205
Phongonva.com
**Pho Ngon
Vietnamese Rest.**



ALO VIETNAM
Phone: 703-817-2186
Email: Alovnidulles@gmail.com
Website: www.Alovnidulles.com
2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

ALO VIETNAM

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519
www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

VN FAMILY DENTAL
Vero Nguyen Nica, DDS
4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003
(703) 916-8571 | (571) 582-3269
hello@VNFamilDental.com
VNFamilDental.com



Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.

Cần thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)
Tự nhân quản lý nhà cửa
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !
Điện / Nước / Gas / HVAC.
Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.
Xin vui lòng liên lạc:
Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dũng Mác: 703-350-0288



BASEMENT CHO THUÊ
Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120
Gần cao tốc / gần chợ
Basement có lối đi riêng
Full Bath
Xin liên lạc:
Tuyệt @ 703-609-3685



**Fairfax
MEMORIAL PARK**

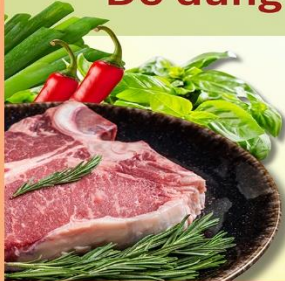
Giá một huyệt là \$5,500
Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.
Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638

PHỞ SUPPLIES, INC

**3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM**

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



**(703) 532 4030
(202) 644 2537**



**Nguyenlan4030
@Gmail.com**

Servicing all of DMV



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999

Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU
EDEN CENTER**

**Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)**

- Giảm mệt mỏi - Giảm stress
- Giảm đau nhức - Trị mất ngủ
- Phục hồi sức khỏe

FDA Approved

FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SINGLE SIZE

SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR

Reg: \$10,000.

**HOT item
70% OFF**

SALE \$2,999.



**SYNCA
KURODO
By FUJIRIOKY**

MADE IN JAPAN

3 YEARS
Warranty

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

**20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165**



MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

NEW ON HSING CORPORATION



**7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in
Maryland, Washington DC,
and Virginia!**



(571) 238 2556



**6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044**

(703) 534 1950

BANH MI SO 1

**Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên**



**Mon - Sun
9 AM - 7 PM**

**We'll close early when
we're out of bread.**

**BUY 5
GET 1**



VIET FIRE KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

**44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925**